# *Guía del usuario*

## *Terminal de Voz serie VT1000*







**Importante**

Esta guía contiene información relacionada con la garantía del producto, cuestiones de reglamentación y licencias de software.

# Información de reglamentación y seguridad

**ADVERTENCIA:** PARA EVITAR INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD. NO SE DEBE EXPONER EL DISPOSITIVO A GOTERAS O SALPICADURAS NI SE DEBEN COLOCAR SOBRE EL APARATO OBJETOS LLENOS DE LÍQUIDOS TALES COMO FLOREROS.

**PRECAUCIÓN:** PARA ASEGURAR EL CUMPLIMIENTO DE LAS REGLAMENTACIONES Y LAS NORMAS DE SEGURIDAD, USE ÚNICAMENTE LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN E INTERFAZ PROVISTOS. PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO UTILICE ESTE ENCHUFE CON UN CABLE DE EXTENSIÓN, RECEPTÁCULO NI OTRA TOMA DE CORRIENTE, A MENOS QUE LOS CONDUCTORES SE PUEDAN INSERTAR EN SU TOTALIDAD EVITANDO QUE QUEDEN EXPUESTOS.

**PRECAUCIÓN:** NO ABRA LA UNIDAD. NO REALICE NINGÚN TIPO DE SERVICIO EXCEPTO EL INDICADO EN LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y LOCALIZACIÓN DE FALLAS A MENOS QUE ESTÉ CALIFICADO PARA HACERLO. REMITA TODAS LAS REPARACIONES AL PERSONAL DE SERVICIO TÉCNICO CALIFICADO.

Se recomienda que el cliente instale un nivelador de picos de tensión de CA en la toma de CA a la que se encuentra conectado este dispositivo. El objeto de dicha medida es evitar que el equipo sea dañado por relámpagos y otros picos de tensión.



Este producto fue aprobado en condiciones de prueba que incluyeron el uso del cable suministrado entre los componentes del sistema. Para cumplir con las reglamentaciones, el usuario debe usar este cable e instalarlo correctamente.



*Se pueden usar distintos conjuntos de cables de alimentación para efectuar las conexiones al circuito principal. Use únicamente un cable de alimentación principal que cumpla con todos los requerimientos de seguridad del producto aplicables del país en que se utilice.*

La instalación de este producto debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales.

Para prevenir el sobrecalentamiento, no bloquee los orificios de ventilación que la Terminal de voz de Motorola tiene a los costados.

Limpie la Terminal de voz de Motorola con un paño limpio y seco. Nunca use líquidos de limpieza ni productos químicos similares. No pulverice limpiadores directamente sobre la unidad ni use aire forzado para retirar el polvo.

## Información importante sobre el servicio VoIP

Todos los servicios provistos a través de este equipo:

- No tienen por objeto reemplazar ni sustituir los servicios de voz de la línea principal ni el servicio telefónico convencional
- No están destinados a proporcionar servicios garantizados de llamada de emergencia al 911 ni servicio E911, ni permitir el acceso a servicios de asistencia de directorio telefónico llamando al 411

Su proveedor de servicio y no Motorola, es responsable de proveer servicios de telefonía VoIP a través de este equipo. Motorola no será responsable y se exime expresamente de cualquier responsabilidad, daño, pérdida, demanda, acción, pretensión, riesgo o perjuicio, directos o indirectos, que surjan por los servicios provistos a través de este equipo o que estén relacionados con dichos servicios.

**IMPORTANTE:** Usted NO PUEDE realizar ninguna llamada usando este dispositivo VoIP si su conexión de banda ancha no funciona correctamente o si pierde el suministro de energía eléctrica.

## Cumplimiento con la FCC

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de Clase B, según la parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites han sido establecidos para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo funciona en entornos residenciales. Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencia perjudicial para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se presente interferencia en una instalación en particular. Si este equipo provoca interferencia perjudicial para la recepción de radio o televisión, la cual se puede comprobar encendiendo y apagando el equipo, se aconseja al usuario que intente corregir la interferencia con una de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito distinto al circuito donde está conectado el receptor
- Para obtener ayuda, consulte al distribuidor o a un técnico especializado en radio y televisión

Todo cambio o modificación que no esté expresamente aprobado por la parte responsable del cumplimiento podría anular la autorización del usuario para operar el equipo.

## Cumplimiento con las Normas Canadienses

Este dispositivo digital de Clase B cumple con la norma ICES-003 de Canadá. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.



# Declaración de conformidad con la FCC

Según la norma 47 CFR, Partes 2 y 15 para Computadoras Personales y Periféricos de Clase B; y/o para Plaquetas para CPU y Fuentes de Alimentación utilizadas con Computadoras Personales de Clase B, Motorola BCS, 101 Tournament Drive, Horsham, PA 19044, 1-215-323-1000, declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto cumple con la norma 47CFR Partes 2 y 15 de las Normas de la FCC como dispositivo digital de Clase B. Cada producto comercializado es idéntico a la unidad representativa que fue probada y cumple con las normas. Los registros que se llevan continúan reflejando que cabe esperar que el equipo producido se encuentre dentro de la variación aceptada, debido a la producción en cantidad y las pruebas realizadas sobre la base de estadísticas, según lo exige la norma 47CFR 2.909. La operación está sujeta a la siguiente condición: Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso la interferencia que pudiera ocasionar una operación no deseada. La parte mencionada anteriormente es responsable de asegurar que el equipo cumpla con las normas 47 CFR, Párrafo 15.101 al 15.109.

# Declaración internacional de conformidad

Nosotros, Motorola, Inc. Broadband Communications Sector
101 Tournament Drive
Horsham, PA, EE.UU.

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las

terminales de voz VT1003, VT1005, VT1003v y VT1005v de Motorola

a las que corresponde la presente declaración, cumplen con una o más de las siguientes normas:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| EN55022 | EN55024 | CISPR-22 | CISPR-24 | ETSI EN300 386 |
| EN60950 | EN61000-3-2 | EN61000-3-3 | IEC 60950 | |

Las siguientes disposiciones de las Directivas del Consejo de la Unión Europea:

| | | |
|---|---|---|
| Directiva EMC 89/336/EEC | Directiva sobre baja tensión 73/23/EEC | Directiva 93/68/EEC |

# Índice



# Introducción

Una Terminal de voz de Motorola (adaptador telefónico digital) agrega conexiones de Voz sobre Protocolo de Internet (Voice over Internet Protocol, VoIP) para uno o dos teléfonos a cualquier conexión de banda ancha a Internet. La conexión puede ser a través de cualquiera de las siguientes opciones:

- Un servicio de datos de alta velocidad por cable módem de una compañía de televisión por cable
- Un servicio de línea de suscriptor digital (digital subscriber line, DSL) de una compañía de teléfonos
- Otra conexión a Internet de alta velocidad

La serie VT1000 incluye los siguientes modelos, que en esta guía se denominan en forma colectiva “Terminal de voz de Motorola”:

| | |
|---|---|
| **VT1003**<br>**VT1003v** | Proporcionan una línea telefónica |
| **VT1005**<br>**VT1005v** | Proporcionan dos líneas telefónicas |

Puede usar una Terminal de voz de Motorola con casi cualquier:

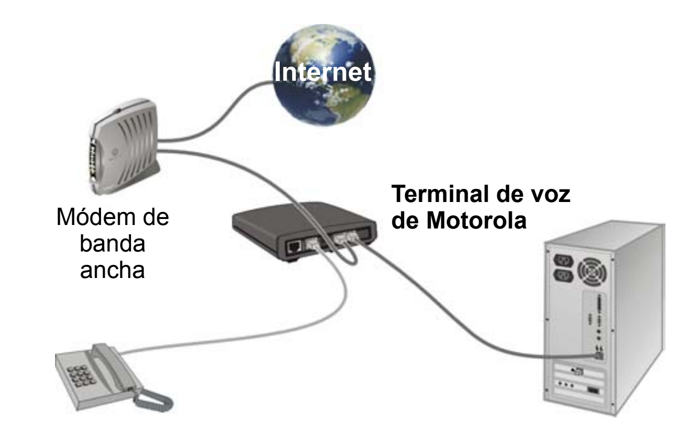
- Cable módem o módem DSL (módem de banda ancha)
- Computadora Microsoft Windows®, Macintosh®, o UNIX® con un adaptador Ethernet 10Base-T o 10/100Base-T
- Enrutador o punto de acceso inalámbrico Ethernet

Como se muestra en las ilustraciones de la página 3 a la página 7, la Terminal de voz de Motorola puede priorizar las llamadas únicamente si usted la conecta directamente a su módem de banda ancha.

## Ejemplo de configuración sin una red doméstica

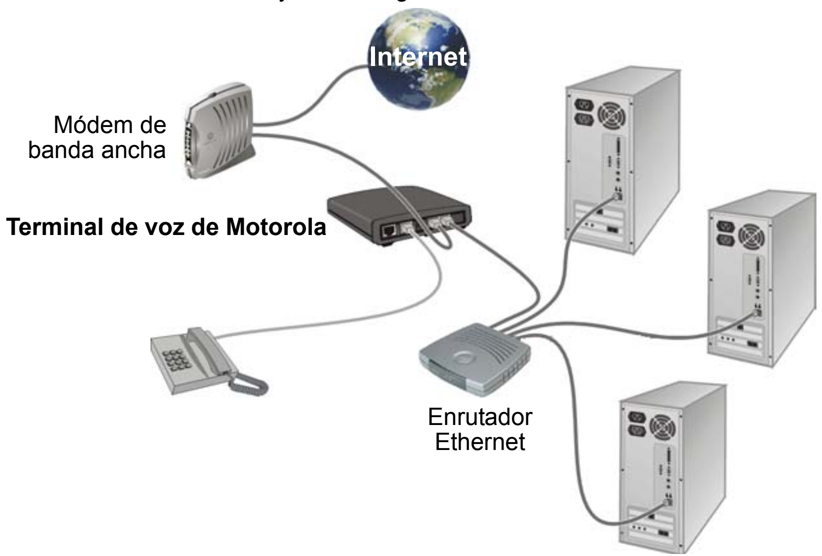
Puede conectar una Terminal de voz de Motorola a cualquier cable módem o módem DSL. *Dado que la Terminal de voz de Motorola está directamente conectada a su módem de banda ancha, la Terminal de voz de Motorola puede priorizar las llamadas de voz por sobre el tráfico de datos.* Esto ayuda a asegurar un servicio telefónico de alta calidad:

*Para mayor simplicidad, no se muestran todos los cables.*



## Ejemplo de red cableada con priorización de llamadas

Puede conectar cualquier enrutador Ethernet a su Terminal de voz de Motorola. *Dado que la Terminal de voz de Motorola está directamente conectada a su módem de banda ancha, la Terminal de voz de Motorola puede priorizar las llamadas de voz por sobre el tráfico de datos.* Esto ayuda a asegurar un servicio telefónico de alta calidad:



## Ejemplo de red inalámbrica con priorización de llamadas

Puede conectar cualquier enrutador (punto de acceso) inalámbrico a su Terminal de voz de Motorola. *Dado que la Terminal de voz de Motorola está directamente conectada a su módem de banda ancha, la Terminal de voz de Motorola puede priorizar las llamadas de voz por sobre el tráfico de datos.* Esto ayuda a asegurar un servicio telefónico de alta calidad:

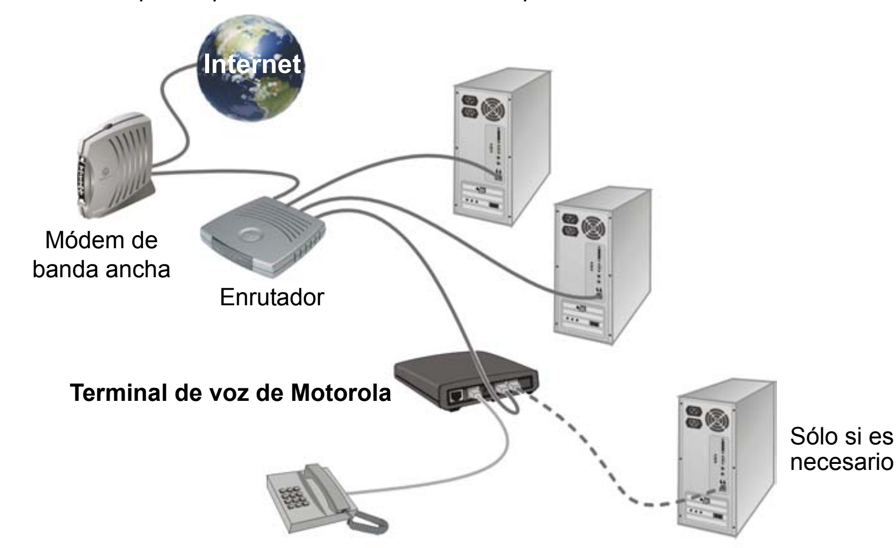


## Ejemplo de red cableada sin priorización de llamadas

Puede conectar una Terminal de voz de Motorola a cualquier enrutador Ethernet en una red con conexión a Internet de alta velocidad. *Dado que la Terminal de voz de Motorola no está directamente conectada a su módem de banda ancha, la Terminal de voz de Motorola no puede priorizar las llamadas de voz por sobre el tráfico de datos*:

Si ya tiene una red doméstica, posiblemente prefiera esta configuración.

*Es posible que deba conectar una computadora al panel trasero de la Terminal de voz de Motorola para configurar la Terminal de voz de Motorola.* Consulte "Conectar una computadora para exhibir las páginas de configuración" en la página 19.



## Ejemplo de red inalámbrica sin priorización de llamadas

Puede conectar una Terminal de voz de Motorola a cualquier punto de acceso inalámbrico en una red con conexión a Internet de alta velocidad. *Dado que la Terminal de voz de Motorola no está directamente conectada a su módem de banda ancha, la Terminal de voz de Motorola no puede priorizar las llamadas de voz por sobre el tráfico de datos*:




Posiblemente prefiera esta configuración si ya tiene una LAN inalámbrica.

*Es posible que deba conectar una computadora al panel trasero de la Terminal de voz de Motorola para configurar la Terminal de voz de Motorola.* Consulte “Conectar una computadora para exhibir las páginas de configuración” en la página 19.




## Panel Frontal

Cuando su Terminal de voz de Motorola está enchufada y funciona normalmente, la luz de POWER (ALIMENTACION) del panel delantero queda fija en verde.

Durante el arranque y las actualizaciones de imágenes, como ayuda para la Localización de fallas, la luz POWER (ALIMENTACION) parpadea:

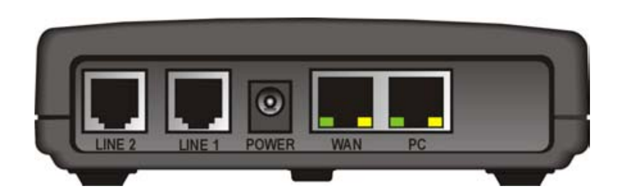
| Parpadea | La Terminal de Voz está |
|---|---|
| **Una vez** | Llevando a cabo su secuencia de carga inicial |
| **Dos veces** | Adquiriendo su dirección de red |
| **Tres veces** | Descargando el perfil de configuración de su proveedor de VoIP |
| **Cuatro veces** | Registrándose en el servidor de su proveedor de VoIP |
| **Rápido y continuamente** | Descargando una actualización de imagen iniciada por su proveedor de VoIP |

## ¡Precaución!



*Nunca desenchufe su Terminal de voz de Motorola cuando la luz esté parpadeando contínuamente.* En cambio, espere a que finalice la actualización de la imagen. Si desenchufa la Terminal de voz de Motorola durante la actualización de una imagen, puede quedar inoperable.

## Panel trasero




*Su Terminal de voz de Motorola puede parecer ligeramente diferente de las ilustraciones de esta guía. Algunos modelos no tienen todos los conectores que aparecen ilustrados.*

El panel trasero cuenta con los siguientes conectores:

| Ítem | Tipo | Se conecta a |
|---|---|---|
| **LINE 2 (LÍNEA 2)** | RJ-11 | La línea telefónica dos (en la VT1005 o VT1005v *únicamente*) |
| **LINE 1 (LÍNEA 1)** | RJ-11 | La línea telefónica uno |
| **POWER (ALIMENTACIÓN)** | 12 V | Un adaptador que usted enchufa a una toma de corriente de CA |
| **WAN** | RJ-45 | Un conector Ethernet a su módem de banda ancha, enrutador, switch o hub. (“WAN” significa “red de área extendida”) |
| **PC** | RJ-45 | Un conector Ethernet a una computadora |

Los conectores WAN y PC tienen dos luces adyacentes cada uno:

- La luz verde está encendida cuando la conexión Ethernet está disponible. Parpadea durante la transferencia de datos por el puerto.
- La luz amarilla se enciende si hay un enlace 100Base-T y se apaga para un enlace 10Base-T.

# Antes de comenzar

Antes de comenzar la instalación, compruebe que haya recibido los siguientes elementos con su Terminal de voz de Motorola :

| Elemento | | Descripción |
|---|---|---|
| **Adaptador de CA y cable de alimentación** |  | Conecta la Terminal de voz de Motorola a una toma de corriente de CA |
| **Cable Ethernet** |  | Conecta el puerto WAN de la Terminal de voz de Motorola a un módem de banda ancha (cable o DSL), enrutador o punto de acceso inalámbrico<br>Conecta el puerto LAN de la Terminal de voz de Motorola a una computadora, enrutador o punto de acceso inalámbrico |

También necesitará:

- DSL, cable módem, gateway de banda ancha u otra conexión a Internet de alta velocidad
- Uno o dos teléfonos de marcación por tonos

Puede necesitar un cable Ethernet 10/100Base-T categoría 3 adicional u otro cable directo Ethernet que sea mejor con terminadores RJ-45.

## Precauciones

### ¡Precaución!



Comuníquese con su proveedor de VoIP antes de conectar su Terminal de voz de Motorola al cableado telefónico existente. Conecte cada puerto LINE (LÍNEA) *únicamente* a un teléfono; nunca a un servicio telefónico tradicional.

Posponga la instalación hasta que no haya riesgo de tormentas eléctricas o relámpagos en la zona.

Para prevenir el sobrecalentamiento de la Terminal de voz de Motorola, no bloquee los orificios de ventilación que tiene a los costados.

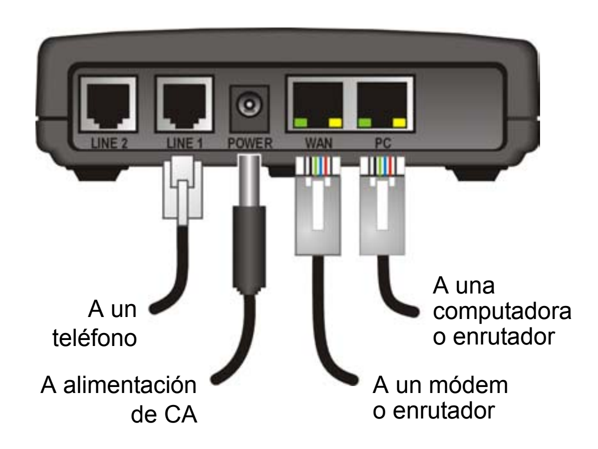
No abra la Terminal de voz de Motorola. *Para cualquier tipo de servicio consulte a su proveedor de VoIP.*

Limpie la Terminal de voz de Motorola con un paño limpio y seco. Nunca use líquidos de limpieza ni productos químicos similares. No pulverice limpiadores directamente sobre la unidad ni use aire forzado para retirar el polvo.

## Inscripción para servicio

*Para activar el servicio de voz, debe proporcionar la dirección MAC impresa en la etiqueta con código de barras marcada* ***MTA MAC ID*** *que se encuentra en la parte inferior de la Terminal de voz de Motorola a su proveedor de VoIP.*

*Si tiene un módem DSL, deberá obtener el Nombre de Servicio, el Nombre de Usuario y la Contraseña de su proveedor de DSL.*




# Instalación

Dependiendo de si tiene una única computadora o una red doméstica con múltiples computadoras y un enrutador o un punto de acceso inalámbrico, realice *una* de las siguientes instalaciones:

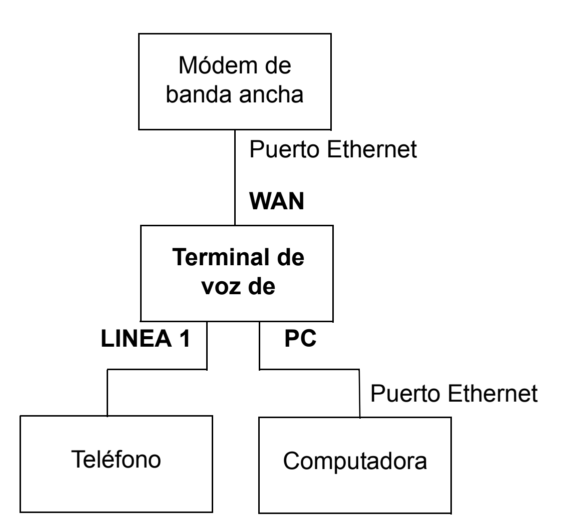
- Instalación con una única computadora
- Instalación en red con priorización de llamadas
- Instalación en red sin priorización de llamadas

¡Precaución!



Comuníquese con su proveedor de VoIP antes de conectar su Terminal de voz de Motorola al cableado telefónico existente. Conecte cada puerto LINE (LÍNEA) *únicamente* a un teléfono; nunca a un servicio telefónico tradicional.

Asegúrese de que los conectores LINE (LINEA) no estén conectados entre sí ni estén conectados a conectores de pared en la misma red.




## Instalación con una única computadora

Para conectar su Terminal de voz de Motorola como se muestra en "Ejemplo de configuración sin una red doméstica" en la página 3:

1. Asegúrese de que la Terminal de voz de Motorola esté desenchufada. Asegúrese de que no se esté suministrando alimentación a su módem de banda ancha (cable o DSL) ni a su computadora.
2. Conecte un extremo de un cable Ethernet (RJ-45) al conector Ethernet de su módem de banda ancha. Conecte el otro extremo de este cable Ethernet al conector **WAN** de la Terminal de voz de Motorola.
3. Conecte un extremo de otro cable Ethernet al conector **PC** de la Terminal de voz de Motorola. Conecte el otro extremo de este cable Ethernet al conector Ethernet de la computadora.
4. Conecte un teléfono al conector **LINE 1 (LINEA 1)** usando un cable de teléfono (RJ-11). Para una VT1005 o VT1005v *únicamente*, puede conectar un segundo teléfono al conector **LINE 2 (LINEA 2)**.
5. Encienda el módem de banda ancha siguiendo las instrucciones provistas con su módem. Espere alrededor de dos minutos para que arranque.
6. Enchufe el adaptador eléctrico de CA al conector **POWER (ALIMENTACION)** de su Terminal de voz de Motorola y a la toma de corriente. *Esto enciende su Terminal de voz de Motorola. No es necesario que la desenchufe cuando no la use.*

Espere alrededor de dos minutos para que arranque la Terminal de voz de Motorola. La luz POWER (ALIMENTACION) parpadea como se describe en "Panel Frontal" en la página 8.

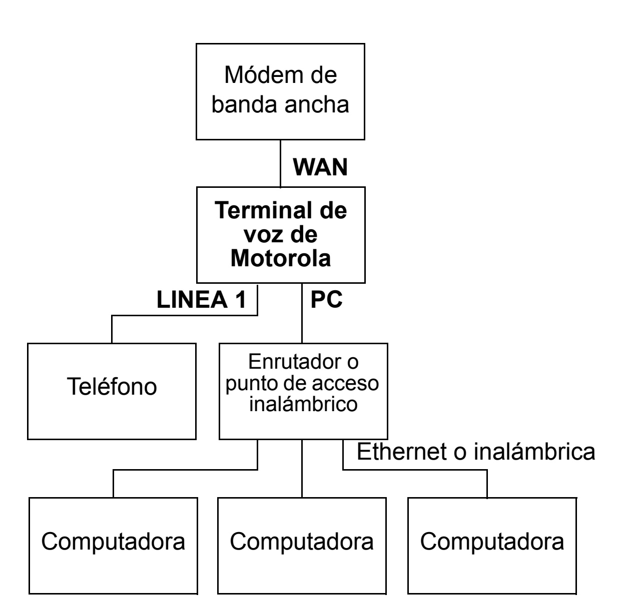
7 Una vez que la luz POWER (ALIMENTACION) de su Terminal de voz de Motorola quede fija en verde, encienda su computadora. Si su servicio de Internet de banda ancha no funciona de la misma forma que antes de instalar su Terminal de voz de Motorola, consulte "Localización de fallas" en la página 28.

Si tiene un cable módem, salte al paso 9.

8 Si tiene un módem DSL, habilite PPPoE en su Terminal de voz de Motorola como se describe en "Configuración Básica" en la página 20.

9 Levante el auricular de su teléfono y espere el tono. Si escucha el tono, puede llamar a cualquier persona como con cualquier teléfono.

Si tiene algún problema, consulte "Localización de fallas" en la página 28 o llame a su proveedor de VoIP.




## Instalación en red con priorización de llamadas

Para conectar su Terminal de voz de Motorola directamente a su enrutador de banda ancha, como se muestra en la página 4 o en la página 5:

1. Asegúrese de que su Terminal de voz de Motorola esté desenchufada. Asegúrese de que no se esté suministrando alimentación a su módem de banda ancha (cable o DSL) ni a su enrutador.
2. Conecte un extremo de un cable Ethernet (RJ-45) a un puerto LAN Ethernet abierto en su módem de banda ancha. Siga las instrucciones provistas con el módem. Conecte el otro extremo de este cable Ethernet al conector **WAN** de su Terminal de voz de Motorola.
3. Conecte un teléfono al conector **LINE 1 (LINEA 1)** usando un cable de teléfono (RJ-11). Para una VT1005 o VT1005v *únicamente*, puede conectar un segundo teléfono al conector **LINE 2 (LINEA 2)**.
4. Conecte su enrutador o punto de acceso inalámbrico siguiendo las instrucciones provistas con el enrutador o el punto de acceso.
5. Encienda el módem de banda ancha siguiendo las instrucciones provistas con su módem. Espere alrededor de dos minutos para que arranque.
6. Enchufe el adaptador eléctrico de CA al conector **POWER (ALIMENTACION)** de su Terminal de voz de Motorola y a la toma de corriente. *Esto enciende su Terminal de voz de Motorola. No es necesario que la desenchufe cuando no está en uso.*

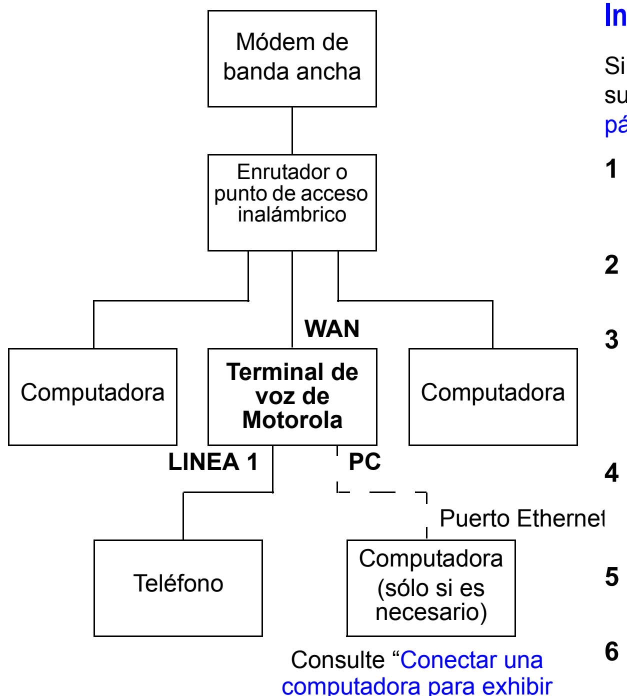
Espere alrededor de dos minutos para que arranque la Terminal de voz de Motorola. La luz POWER (ALIMENTACION) parpadea como se describe en "Panel Frontal" en la página 8.

**7** Una vez que la luz POWER (ALIMENTACION) de su Terminal de voz de Motorola quede fija en verde, levante el auricular de su teléfono y espere el tono.

- Si escucha el tono, puede llamar a cualquier persona como lo haría normalmente con cualquier teléfono.
- Si no escucha el tono, compruebe que haya realizado correctamente todas las conexiones descritas en este procedimiento. Si sigue sin escuchar el tono, es posible que deba conectar una computadora a su Terminal de voz de Motorola y realizar los procedimientos descritos en Configuración Básica (ver la página 20). Si después de realizar los procedimientos descritos en la Configuración Básica, sigue sin escuchar el tono, consulte "Localización de fallas" en la página 28 o llame a su proveedor de VoIP.

**8** Encienda su enrutador o punto de acceso inalámbrico. Espere alrededor de dos minutos para que arranque.

**9** Configure su red doméstica siguiendo las instrucciones provistas con el enrutador o el punto de acceso.




Consulte "Conectar una computadora para exhibir las páginas de configuración"

## Instalación en red sin priorización de llamadas

Si usted ya tiene una red doméstica, puede conectar su Terminal de voz de Motorola a su enrutador o punto de acceso inalámbrico, como se muestra en la página 6 o en la página 7:

1. Asegúrese de que su Terminal de voz de Motorola esté desenchufada. Cerciórese de que no se esté suministrando alimentación a su módem de banda ancha (cable o DSL) ni a su enrutador.
2. De ser necesario, conecte su enrutador o punto de acceso inalámbrico a su módem siguiendo las instrucciones provistas con el enrutador o el punto de acceso.
3. Conecte un extremo de un cable Ethernet (RJ-45) a un puerto LAN Ethernet abierto en su enrutador o punto de acceso inalámbrico. Siga las instrucciones provistas con el dispositivo. Conecte el otro extremo de este cable Ethernet al conector **WAN** de su Terminal de voz de Motorola.
4. Conecte un teléfono al conector **LINE 1 (LINEA 1)** usando un cable de teléfono (RJ-11). Para una VT1005 o VT1005v *únicamente*, puede conectar un segundo teléfono al conector **LINE 2 (LINEA 2)**.
5. Encienda el módem de banda ancha siguiendo las instrucciones provistas con su módem. Espere alrededor de dos minutos para que arranque.
6. Encienda su enrutador siguiendo las instrucciones provistas con el enrutador. Espere alrededor de dos minutos para que arranque.

7 Enchufe el adaptador eléctrico de CA al conector **POWER (ALIMENTACION)** de su Terminal de voz de Motorola y a la toma de corriente. *Esto enciende su Terminal de voz de Motorola. No es necesario que la desenchufe cuando no la use.*

Espere alrededor de dos minutos para que arranque la Terminal de voz de Motorola. La luz POWER (ALIMENTACION) parpadea como se describe en "Panel Frontal" en la página 8.

8 Una vez que la luz POWER (ALIMENTACION) de su Terminal de voz de Motorola quede fija en verde, levante el auricular de su teléfono y espere el tono.

- Si escucha el tono, puede llamar a cualquier persona como lo haría normalmente con cualquier teléfono.
- Si no escucha el tono, compruebe que haya realizado correctamente todas las conexiones descritas en este procedimiento. Si sigue sin escuchar el tono, es posible que deba conectar una computadora a su Terminal de voz de Motorola y realizar los procedimientos descritos en Configuración Básica (ver la página 20). Si después de realizar los procedimientos descritos en la Configuración Básica, sigue sin escuchar el tono, consulte "Localización de fallas" en la página 28 o llame a su proveedor de VoIP.

## Conectar una computadora para exhibir las páginas de configuración

Para una Instalación en red sin priorización de llamadas *únicamente*, debe conectar una computadora con DHCP habilitado a la Terminal de voz de Motorola para que se exhiban las páginas de configuración. Para obtener información sobre cómo habilitar DHCP, consulte la documentación de su sistema operativo.

Si realizó una Instalación con una única computadora o una Instalación en red con priorización de llamadas, ya hay una computadora conectada a la Terminal de voz de Motorola.

Para conectar una computadora en la parte trasera de la Terminal de voz de Motorola:

**1** Conecte un extremo de un cable Ethernet al conector **PC** de la Terminal de voz de Motorola.

**2** Conecte el otro extremo del cable Ethernet al conector Ethernet de una computadora.

**3** Encienda la computadora.




## Configuración Básica

Para realizar los procedimientos de configuración básica:

1 En una computadora conectada al puerto **PC** de la terminal de voz o a un enrutador, abra un navegador de Internet como Microsoft® Internet Explorer o Netscape Navigator®.

2 En el campo **Address (Dirección)** o **Location (Ubicación)**, escriba **http://192.168.102.1** y presione **ENTER (INTRO)** para exhibir la página Status (Estado), que muestra las configuraciones de la Terminal de voz de Motorola.

3 Haga clic en **Basic Configuration (Configuración Básica)** para abrir la ventana Configuración Básica. Los campos de esta ventana son los siguientes:

| | |
|---|---|
| **Obtain IP Address Dynamically (Obtener dirección IP en forma dinámica)** | Esta configuración está habilitada por defecto. *Si alguna de las siguientes opciones corresponde a su situación, no se requiere ninguna configuración en esta página:*<br>• Si usted tiene un cable módem sin enrutador y su proveedor de cable asigna direcciones IP en forma dinámica, la Terminal de voz de Motorola obtiene su dirección IP en forma dinámica de su proveedor de cable.<br>• Si tiene un enrutador con DHCP habilitado, la Terminal de voz de Motorola obtiene su dirección IP en forma dinámica de su enrutador. |

| | |
|---|---|
| **Specify Static IP Address (Especificar dirección IP estática)** | Si su proveedor de servicio de banda ancha requiere una dirección IP estática, habilite la opción Specify Static IP Address (Especificar dirección IP estática). Escriba la **Dirección IP estática en Static IP Address** y las direcciones IP de **Subnet Mask (Máscara de subred)**, **Default Gateway (Gateway definido por defecto)** que le proporcione su proveedor. |
| **Enable PPPoE (Habilitar PPPoE)** | Si tiene un módem DSL y no tiene enrutador, habilite PPPoE y complete los campos **Service Name (Nombre de servicio)**, **User Name (Nombre de Usuario)** y **Password (Contraseña)** con los datos proporcionados por su proveedor de DSL. |
| **Specify DNS Servers (Especificar servidores DNS)** | Le permite especificar los servidores del Sistema de Nombres de Dominio (Domain Name System, DNS), si es necesario:<br>• Si se seleccionan Obtain IP Address Dynamically (Obtener una dirección IP en forma dinámica) o Enable PPPoE (Habilitar PPPoE), la opción Specify DNS Servers (Especificar servidores DNS) está desactivada por defecto. *Únicamente* si su proveedor de banda ancha lo requiere, seleccione **Specify DNS Servers (Especificar servidores DNS)** y escriba las direcciones IP del servidor DNS proporcionadas por su proveedor de banda ancha.<br>• Si se selecciona Specify Static IP Address (Especificar dirección IP estática), la opción Specify DNS Servers (Especificar servidores DNS) está seleccionada por defecto. Dado que no se asigna ningún servidor DNS automáticamente, usted deberá escribir las **direcciones IP del servidor *DNS*** proporcionadas por su proveedor de banda ancha. |

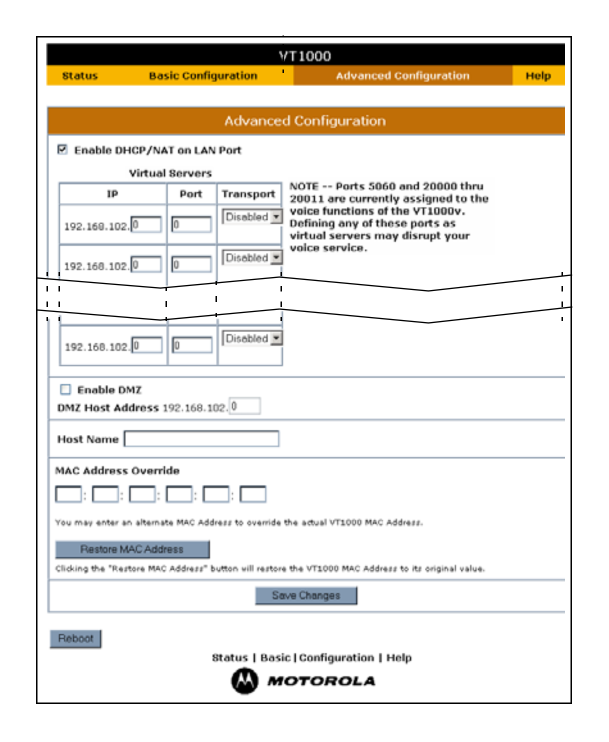
4 Verifique que todos los campos estén correctamente completados y haga clic en **Save Changes (Guardar cambios)**. Se exhibe el mensaje: `This will require a reboot of the unit. Are you sure? (Esto requerirá que reinicie la unidad. ¿Está seguro?)`.

5 Haga clic en **OK (Aceptar)**. Espere alrededor de un minuto. No se pueden exhibir las páginas de configuración mientras la Terminal de voz de Motorola se está iniciando. Una vez que la Terminal de voz de Motorola se reinicie, haga clic en el botón **Refresh (Actualizar)** del navegador para exhibir las páginas de configuración.

6 Levante el auricular del teléfono y espere el tono. Si escucha el tono, puede realizar una llamada como con cualquier teléfono.

Si no escucha el tono, pruebe lo siguiente:

- Compruebe que todo el cableado esté correctamente conectado según se describe en “Instalación” en la página 12.
- Repita este procedimiento de Configuración Básica. Asegúrese de ingresar la información correcta para su servicio.
- Consulte “Localización de fallas” en la página 28.
- Comuníquese con su proveedor de VoIP.



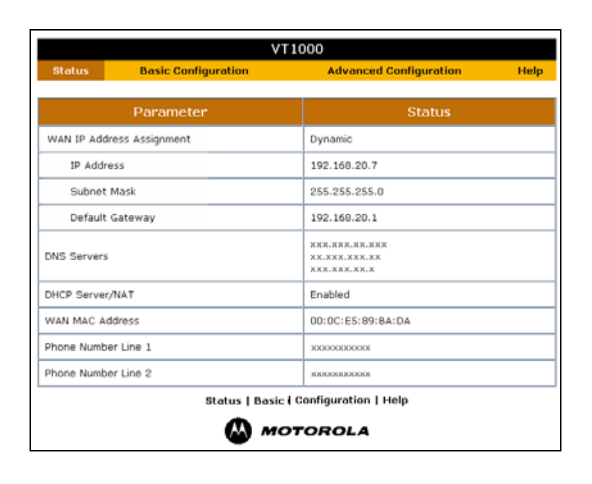

## Configuración Avanzada

*No cambie estas configuraciones a menos que tenga la experiencia y los conocimientos necesarios, y que realmente deba hacerlo.*

| Campo o botón | Descripción |
|---|---|
| **Enable DHCP/NAT on LAN Port (Habilitar DHCP/NAT en Puerto LAN)** | Si está habilitado, la Terminal de voz de Motorola distribuye automáticamente una dirección IP a una computadora conectada a su puerto PC. Por defecto, esta opción está habilitada. |
| **Virtual Servers (Servidores virtuales)** | Configura puertos de datos lógicos para aplicaciones que requieren múltiples puertos de datos. Dado que la NAT supone que los datos enviados a través de un puerto regresarán al mismo puerto, es posible que deba configurar servidores virtuales para ejecutar determinadas aplicaciones:<br>• **IP** es la dirección IP de la computadora conectada a la Terminal de voz de Motorola<br>• **Port** (Puerto) configura el puerto en abierto. *Se exhiben los puertos asignados a las funciones de voz de la Terminal de voz de Motorola. Si reenvía cualquiera de estos puertos, es posible que se interrumpa su servicio de voz. Los puertos que se muestran en la ilustración son solamente ejemplos.*<br>• **Transport** (Transporte) configura el protocolo — Inhabilitado, TCP, IP o UDP. |

| Campo o botón | Descripción |
|---|---|
| **Enable DMZ (Habilitar DMZ)** | Seleccione Enable DMZ (Habilitar DMZ) para que la computadora que tiene la dirección de host DMZ funcione como zona desmilitarizada (de-militarized zone, DMZ). *Use esta configuración con sumo cuidado, ya que se puede acceder a un host DMZ a través de cualquier computadora en Internet y es completamente vulnerable a los piratas informáticos de Internet.* |
| **DMZ Host Address (Dirección host DMZ)** | Escriba el último octeto de la dirección IP del dispositivo que desea designar como host DMZ. |
| **Host Name (Nombre de host)** | Escriba el *nombre* de host, si su proveedor de banda ancha lo requiere. |
| **MAC Address Override (Anulación de dirección MAC)** | Si su proveedor de banda ancha asocia un servicio en particular con un dispositivo específico, como su computadora, escriba aquí la dirección MAC de su computadora para usarla en lugar de la dirección MAC de la Terminal de voz de Motorola.<br>Por defecto, en este campo se exhibe la dirección MAC impresa en la Terminal de voz de Motorola. |
| **Restore MAC Address (Restablecer dirección MAC)** | Si escribe un valor en el campo MAC Address Override (Anular dirección MAC), haga clic para usar, en su lugar, la dirección MAC real de la Terminal de voz de Motorola. |

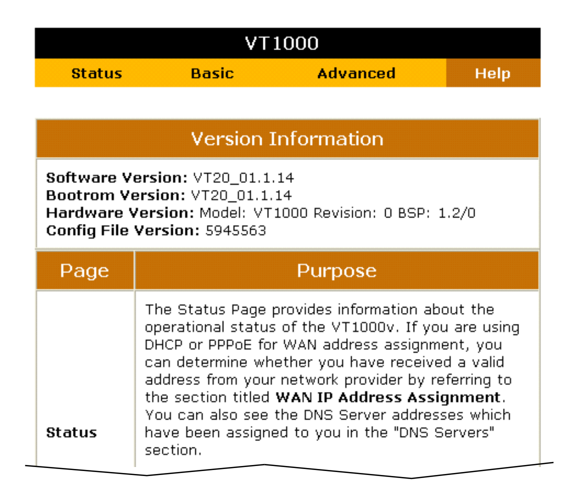
| Campo o botón | Descripción |
|---|---|
| **Save Changes (Guardar cambios)** | Después de verificar que todos los campos se hayan completado correctamente, haga clic para guardar sus cambios. Se exhibe el mensaje: `This will require a reboot of the unit. Are you sure? (Esto requerirá que reinicie la unidad. ¿Está seguro?)`. Haga clic en **OK (Aceptar)**. |
| **Reboot (Reiniciar)** | Haga clic para reiniciar la Terminal de voz de Motorola. El reinicio tarda alrededor de un minuto. |




## Status (Estado)

La ventana Status (Estado) muestra la configuración de la Terminal de voz de Motorola.

| Campo | Descripción |
| --- | --- |
| **WAN IP Address Assignment (Asignación de dirección IP de la WAN)** | Muestra el método elegido en la página Configuración Básica: Dynamic (Dinámica), Static (Estática) o PPPoE. |
| **IP Address (Dirección IP) Subnet Mask (Máscara de subred) Default Gateway (Gateway definido por defecto)** | Estos campos muestran la dirección IP, la máscara de subred y la dirección IP del gateway definido por defecto de la Terminal de voz de Motorola:<br>• Para un cable módem sin enrutador donde el proveedor de cable asigna direcciones IP en forma dinámica, estas direcciones se obtienen en forma dinámica del proveedor de cable.<br>• Para una asignación estática, estos campos se definen en la página de Configuración Básica. |
| **DNS Servers (Servidores DNS)** | Muestra los servidores DNS asignados a su computadora. |




| Campo | Descripción |
|---|---|
| **DHCP Server/NAT (Servidor DHCP/NAT)** | Muestra si está habilitada la opción Enable DHCP/NAT on LAN Port (Habilitar DHCP/NAT en Puerto LAN) en la página Configuración Avanzada. |
| **WAN MAC Address (Dirección MAC de la WAN)** | Muestra la dirección MAC de la Terminal de voz de Motorola. Por defecto, muestra la dirección MAC escrita en fábrica en memoria de sólo lectura (read-only memory, ROM) e impresa en el campo MTA MAC ID (ID de MAC de MTA) en la parte inferior de la unidad. Si usa el campo MAC Address Override (Anulación de dirección MAC) en la página Configuración Avanzada, en este campo se exhibirá la dirección MAC que escribió. |
| **User Phone Number (Número de teléfono del usuario)** | Muestra el/los número(s) de teléfono asignado(s) por su proveedor de VoIP. |

## Ayuda

La ventana Ayuda muestra lo siguiente:

- Versiones de software, ROM de inicio, hardware y de los archivos de configuración del proveedor de VoIP
- Breves descripciones de las páginas de configuración de la Terminal de voz de Motorola

# Localización de fallas

Si las soluciones aquí enumeradas no resuelven su problema, consulte su guía del usuario del módem de banda ancha o comuníquese con su proveedor de VoIP. Para establecer conectividad de red, es útil seguir la secuencia correcta. Asegúrese de completar los pasos en el orden especificado en “Instalación” en la página 12.

| Problema | Posible solución |
|---|---|
| **La luz verde POWER (ALIMENTACION) está apagada** | Compruebe que el adaptador eléctrico de CA esté correctamente enchufado a la toma de corriente y a la Terminal de voz de Motorola.<br>Verifique que la toma de corriente esté funcionando. |
| **No puede enviar ni recibir datos o llamadas; no hay tono** | Compruebe que el cable de la línea telefónica esté conectado a la Terminal de voz de Motorola.<br>Verifique todo el cableado entre el módem, la Terminal de voz de Motorola, la computadora y, si corresponde, los enrutadores. Asegúrese de haber utilizado los cables provistos con la Terminal de voz de Motorola. Todos los cables Ethernet deben ser cables directos.<br>Verifique las luces del panel frontal del módem. Por ejemplo, en el cable módem SURFBoard® de Motorola, la primera luz que esté apagada de arriba hacia abajo indica el error. Para obtener información, consulte la guía del usuario del módem de banda ancha.<br>Verifique la luz POWER (ALIMENTACION) en el Panel Frontal. |

# Preguntas frecuentes

Si no entiende un término o una sigla, consulte el “Glosario” en la página 32.

**P ¿Dónde puedo encontrar más información técnica?**

**R** Para obtener soporte técnico, comuníquese con su proveedor de VoIP.

Para obtener información sobre su Terminal de voz de Motorola, otros productos de banda ancha para consumo masivo, educación y soporte de Motorola, visite http://broadband.motorola.com/consumers.

**P ¿Qué hace la Terminal de voz de Motorola?**

**R** Su Terminal de voz de Motorola es en parte adaptador de terminal multimedia independiente (S-MTA) y en parte enrutador de banda ancha doméstica:

- Como S-MTA, convierte las señales de voz analógicas desde y hacia un teléfono estándar en datos digitales que pueden ser transmitidos mediante una conexión de banda ancha a través de Internet. Ofrece un medio alternativo para realizar llamadas de voz.
- Como enrutador de banda ancha doméstica, proporciona el enrutamiento básico que permite la comunicación simultánea de voz y datos.

**P ¿La Terminal de voz de Motorola funcionará con mi cable módem?**

**R** Sí. La Terminal de voz de Motorola soporta el Protocolo de Control Dinámico de Host (DHCP), que es el especificado para cable módems con certificación DOCSIS®.

**P ¿La Terminal de voz de Motorola funcionará con mi módem DSL?**

**R** Sí. La Terminal de voz de Motorola soporta el protocolo PPPoE, que es utilizado por la mayoría de los proveedores de DSL.

**P** **¿Puedo operar una aplicación en una red privada virtual (VPN) detrás de la Terminal de voz de Motorola?**

**R** Sí. La Terminal de voz de Motorola soporta IPSEC y PPTP, los protocolos de VPN más comunes.

**P** **¿Puedo jugar en línea con mi Terminal de voz de Motorola?**

**R** Por defecto, como medida de seguridad estándar, la Terminal de voz de Motorola bloquea todos los mensajes no solicitados a su computadora o red doméstica. Sin embargo, para los juegos en línea que requieren que algunos mensajes no solicitados se transmitan a través de la Terminal de voz de Motorola, puede especificar los puertos y las direcciones IP en las que permitirá los mensajes no solicitados. La Terminal de voz de Motorola le permite configurar servidores virtuales o una DMZ.

**P** **¿Cómo configuro mi Terminal de voz de Motorola?**

**R** *¡La mayoría de los usuarios que llevan a cabo el procedimiento de Instalación adecuado pueden enviar y recibir llamadas sin necesidad de ninguna configuración adicional.* Si se requiere una configuración, hay una interfaz gráfica de usuario (GUI). Para obtener información sobre cómo comenzar, consulte “Configuración Básica” en la página 20. Es posible que deba conectar una computadora como se describió en “Conectar una computadora para exhibir las páginas de configuración” en la página 19. Como alternativa, puede configurar su computadora de manera estática en 192.169.102.*xxx* (*xxx* es de 2 a 254), subred 255.255.255.0, y gateway definido por defecto 192.168.102.1.

**P** **¿Necesito un enrutador para aprovechar los beneficios de la Terminal de voz de Motorola y al mismo tiempo navegar por Internet?**

**R** Puede usar la Terminal de voz de Motorola con o sin un enrutador doméstico o punto de acceso inalámbrico. Este equipo proporciona las funciones de enrutamiento necesarias para el uso general de Internet, como traducción del puerto de dirección de red (NAPT), servidores virtuales, DMZ y operación en modo oculto.

**P** **¿En qué casos se recomienda un enrutador independiente?**

**R** La Terminal de voz de Motorola soporta la mayoría de las funcionalidades de enrutamiento que probablemente necesitará. Si desea un firewall, RIP, control paterno, activadores de puertos o ALG avanzados, tales como RSVP, POP3, SNMP o medios de flujo continuo, compre un enrutador independiente, como BR700 o el WR850G de Motorola.

**P** **¿La Calidad del Servicio (QoS) está implementada en la Terminal de voz de Motorola?**

**R** Si bien el servicio de voz por Internet es normalmente el mejor posible, la Terminal de voz de Motorola proporciona priorización de datos de voz ascendentes para asegurar que los datos de voz ascendentes tengan prioridad por sobre los demás datos de la Web. Esto asegura una buena calidad de voz incluso durante transferencias de datos ascendentes pesados, como cuando se realiza la sincronización de correo electrónico o se comparten archivos.

**P** **¿Qué códecs y protocolos de voz soporta la Terminal de voz de Motorola?**

**R** La Terminal de voz de Motorola soporta:

- Muchos codificadores/decodificadores (códecs) populares, incluidos G.711 (ley a y ley µ), G.726 (16, 24, 32 y 40 kbps), G.729A/B, G.729E, G.728, G.723, entre otros. La configuración de los códecs soportados depende del sistema de su proveedor de VoIP.
- Protocolo de Inicio de Sesión (SIP) según RFC 3261, Protocolo de Tiempo Real (RTP) según RFC 1889, y multifrecuencia bitono fuera de banda (OOB DTMF) según RFC 2833.

# Glosario

| | |
|---|---|
| **ascendente** | En una red de datos por cable o DSL, el término ascendente describe la dirección de los datos enviados desde su computadora a Internet. |
| **banda ancha** | Telecomunicación de alta velocidad sobre un amplio rango de frecuencias, habitualmente de 256 Kbps o más rápido. La banda ancha permite que se transmita más información en menos tiempo. Los tipos más comunes de servicio de banda ancha disponibles para los usuarios domésticos y de pequeñas oficinas son cable módem o DSL. Ambos son mucho más rápidos que la conexión tradicional a Internet por discado. |
| **cable módem** | Dispositivo que permite una conexión de banda ancha a Internet a través de los cables de televisión por cable. Requiere una suscripción al servicio de datos de alta velocidad de su proveedor de cable local. |
| **Cable coaxial (coax)** | Tipo de cable que consta de un hilo central rodeado de aislamiento y un blindaje de cable trenzado con conexión a tierra, que tradicionalmente se utiliza principalmente para transportar señales de televisión por cable. El blindaje minimiza las interferencias eléctricas y de radiofrecuencia. |
| **Descargar** | Copiar un archivo de una computadora a otra. Puede usar Internet para descargar archivos de un servidor a una computadora en su hogar. |
| **descendente** | En una red de datos por cable o DSL, el término descendente describe la dirección de los datos recibidos por su computadora desde Internet. |
| **Dirección IP** | Una dirección de Protocolo de Internet es un identificador de una computadora o dispositivo en una red de TCP/IP. Las redes que usan el protocolo TCP/IP enrutan los mensajes en base a la dirección IP de destino. Su proveedor de banda ancha asigna a su cable módem una dirección IP para proveer una conexión continua a Internet. |
| **Dirección MAC** | La dirección de control de acceso a medios (Media Access Control Address) identifica exclusivamente cada dispositivo que se puede conectar a una red Ethernet. Viene escrita de fábrica en forma permanente en memoria de sólo lectura (ROM) y se encuentra impresa en su Terminal de voz de Motorola. |

| | |
|---|---|
| **DHCP** | Un servidor de Protocolo de configuración dinámica de host (Dynamic Host Configuration Protocol) asigna, en forma dinámica, direcciones IP a un host cliente en una red IP. El DHCP elimina la necesidad de asignar, en forma manual, direcciones IP estáticas mediante el "alquiler" de una dirección IP y una máscara de subred a cada cliente. Permite la reutilización automática de direcciones IP no utilizadas. |
| **DMZ** | Una "zona desmilitarizada" (de-militarized zone) es un host al que se puede acceder a través de cualquier computadora en Internet. Se puede utilizar una DMZ para impedir el acceso directo a datos privados por parte de usuarios externos. (El término proviene de zonas geográficas amortiguadoras ubicadas entre algunos países conflictivos como Corea del Norte y del Sur). El host DMZ no puede iniciar una sesión hacia la LAN privada. Los usuarios de Internet pueden acceder únicamente al host DMZ. Se puede usar una DMZ para configurar un servidor Web o para jugar sin exponer datos confidenciales. |
| **DOCSIS** | La Especificación de interfaz de servicios de datos por cable (Data-Over-Cable Service Interface Specification) define las normas sobre interfaz para cable módem, gateway y equipos de soporte a fin de que entreguen datos entre una red HFC y sistemas de computación o aparatos de televisión. Euro-DOCSIS es DOCSIS adaptada para su uso en Europa. |
| **DSL** | Una línea de suscriptor digital (digital subscriber line) permite una conexión de banda ancha a Internet a través de líneas telefónicas tradicionales que soportan DSL. Se necesita una suscripción al servicio DSL de su compañía de teléfonos local. |
| **DNS** | El Sistema de nombres de dominio (Domain Name System) es el sistema de Internet para convertir nombres de dominio en direcciones IP. Un servidor DNS contiene una tabla que hace coincidir los nombres de dominio como Internetname.com con direcciones IP como 192.169.9.1. Cuando se accede a la Web, un servidor DNS traduce el URL que se muestra en el navegador en la dirección IP del sitio Web de destino. La tabla de búsqueda del DNS es una base de datos de Internet distribuida; no hay un solo servidor DNS que contenga todos los nombres de dominio que se corresponden con las direcciones IP. |
| **Enrutador** | En redes IP, es un dispositivo que conecta al menos dos redes, que pueden ser similares o no. Un enrutador filtra datos sobre la base de la dirección IP, analizando las direcciones IP de origen y destino para determinar la mejor ruta por la cual reenviarlos. Un ejemplo es el Enrutador de Banda Ancha Ethernet BR700 de Motorola. |
| **Ethernet** | El tipo de red de área local (Local Area Network, LAN) más difundido. Las redes Ethernet más comúnmente instaladas son las 10Base-T. La 10Base-T brinda velocidades de transmisión de hasta 10 megabits por segundo (Mbps), habitualmente por cables de par trenzado. La Ethernet rápida (100Base-T) brinda velocidades de transmisión de hasta 100 Mbps. |

| | |
|---|---|
| **host** | Un host es cualquier computadora o dispositivo similar que soporta aplicaciones o servicios para usuarios finales con acceso bidireccional completo a la red. Cada host tiene un número de host exclusivo que, combinado con el número de red, forma su dirección IP. |
| **IPSec** | Los protocolos de Seguridad de Protocolo de Internet (Internet Protocol Security) son normas de autenticación y cifrado para el intercambio seguro de datos a través de Internet. |
| **MHz** | Mega Hertzio. Medida de radio frecuencia - millones de ciclos por segundo. Un MHz significa un millón de ciclos por segundo. |
| **NAT** | La Traducción de dirección de red (Network Address Translation) es una norma para que una LAN use un conjunto de direcciones IP para el tráfico interno y un segundo conjunto de direcciones IP para el tráfico externo. |
| **NAPT** | La Traducción del puerto de dirección de red (Network Address Port Translation) es la forma más común de traducción entre direcciones IP públicas y privadas. |
| **OOB DTMF** | Protocolo de multifrecuencia bitono fuera de banda (Out of Band Dual Tone Multi Frequency) para el tráfico de voz |
| **proveedor de banda ancha** | Si tiene un cable módem, la compañía de cable a través de la cual usted se suscribe al servicio de datos de alta velocidad.<br>Si tiene un módem DSL, la compañía a través de la cual usted se suscribe al servicio DSL. |
| **PPPoE** | El Protocolo de punto a punto en Ethernet (Point-to-Point Protocol over Ethernet) es una especificación para conectarse a Internet con módems DSL. |
| **PPTP** | El Protocolo de túnel punto a punto (Point-to-Point Tunneling Protocol) encapsula otros protocolos. Es una nueva tecnología para crear las VPN desarrolladas en forma conjunta por varios proveedores. |
| **proveedor de VoIP** | La compañía a la cual compra el servicio telefónico VoIP. Puede ser distinto de su proveedor de banda ancha. |
| **puerto** | En una computadora u otro dispositivo electrónico, un puerto es un receptáculo o enchufe usado para conectarse en forma física a la red u otros dispositivos.<br>En el TCP/IP, un puerto es un número que va de 0 a 65536, utilizado en forma lógica por un programa cliente para especificar un programa servidor. Los puertos que van del 0 al 1024 están reservados. |

| | |
|---|---|
| **punto de acceso inalámbrico (WAP)** | Un punto de acceso inalámbrico (wireless access point, WAP) es un dispositivo que proporciona conectividad de red a una o más computadoras clientes usando señales de radio a través de una conexión inalámbrica. Un ejemplo es el Punto de Acceso Inalámbrico WA840G de Motorola. |
| **RTP** | Protocolo de Tiempo Real (Real Time Protocol) para el tráfico de voz |
| **RJ-11** | Tipo de conector más común para teléfonos particulares o comerciales. |
| **RJ-45** | Tipo de conector más común para redes Ethernet. |
| **SIP** | Protocolo de Inicio de Sesión (Session Initiation Protocol) para el tráfico de voz |
| **S-MTA** | Un adaptador de terminal multimedia independiente (standalone media terminal adapter) convierte las señales de voz analógicas desde y hacia un teléfono estándar en datos digitales que pueden ser transmitidos mediante una conexión de banda ancha a través de Internet. |
| **TCP/IP** | El Protocolo de Control de Transmisión/Protocolo de Internet (Transmission Control Protocol/Internet Protocol) es un conjunto de protocolos que establece reglas para las comunicaciones entre redes. |
| **VoIP** | Voz sobre protocolo de Internet (Voice over Internet Protocol) es un método para intercambiar información por voz, fax o de otro tipo a través de Internet. La voz y el fax se han utilizado tradicionalmente a través de líneas telefónicas usando un circuito dedicado para cada línea. VoIP permite que las llamadas viajen como datos discretos en líneas compartidas. |
| **VPN** | Una red privada virtual (Virtual Private Network) es una red privada que usa conexiones “virtuales” (túneles) enrutadas por una red pública (usualmente Internet) para brindar una conexión segura y rápida; usualmente, a usuarios que trabajan en forma remota desde su hogar o en pequeñas sucursales de oficinas. Una conexión VPN brinda seguridad y un rendimiento similar al de un enlace dedicado (por ejemplo, una línea alquilada), pero a un costo mucho menor. |

# Licencia del software y garantía

Motorola, Inc., Broadband Communications Sector (“Motorola”)
Cable Data Division
101 Tournament Drive
Horsham, PA 19044

**Licencia**

IMPORTANTE: SÍRVASE LEER ESTA LICENCIA DE SOFTWARE (“LICENCIA”) CUIDADOSAMENTE ANTES DE INSTALAR, DESCARGAR O USAR CUALQUIER SOFTWARE DE APLICACIÓN, SOFTWARE CONTROLADOR DE USB, FIRMWARE Y DOCUMENTACIÓN RELACIONADA (“SOFTWARE”) PROVISTO CON EL PRODUCTO DE DATOS POR CABLE (“PRODUCTO DE DATOS POR CABLE”) DE MOTOROLA. USAR EL PRODUCTO DE DATOS POR CABLE Y/O INSTALAR, DESCARGAR O USAR CUALQUIER SOFTWARE PROVISTO INDICA QUE USTED ACEPTA CADA UNA DE LAS CONDICIONES DE LA PRESENTE LICENCIA. DESDE SU ACEPTACIÓN, LA PRESENTE LICENCIA SERÁ UN CONTRATO LEGALMENTE VINCULANTE ENTRE USTED Y MOTOROLA. LAS CONDICIONES DE LA PRESENTE LICENCIA SON APLICABLES A USTED Y CUALQUIER USUARIO FUTURO DE ESTE SOFTWARE.

SI USTED NO ESTÁ DE ACUERDO CON TODOS LOS TÉRMINOS DE LA PRESENTE LICENCIA (I) NO INSTALE NI USE EL SOFTWARE Y (II) DEVUELVA EL PRODUCTO DE DATOS POR CABLE Y EL SOFTWARE (COLECTIVAMENTE DENOMINADOS EL “PRODUCTO”), INCLUIDOS TODOS LOS COMPONENTES, DOCUMENTACIÓN Y CUALESQUIERA OTROS MATERIALES PROVISTOS CON EL PRODUCTO, AL PUNTO DE COMPRA O A SU PROVEEDOR DE SERVICIO, SEGÚN CORRESPONDA, PARA RECIBIR UN REEMBOLSO TOTAL. AL INSTALAR O USAR EL SOFTWARE, USTED ACEPTA OBLIGARSE SEGÚN LAS DISPOSICIONES DEL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA.

El Software incluye los medios asociados, cualquier material impreso y cualquier documentación “en línea” o electrónica. El Software provisto por terceros puede estar sujeto a contratos de licencia para usuarios finales separados, emitidos por los fabricantes de dicho Software.

El Software nunca se vende. Motorola entrega el Software bajo licencia al cliente original y a todo licenciatario posterior para uso personal solamente, sujeto a las condiciones de esta Licencia. Motorola y sus terceros licenciantes conservan los derechos de propiedad del Software.

Usted puede:

UTILIZAR este Software solamente en relación con la operación del Producto.

TRANSFERIR a otra persona en forma permanente el Software (junto con todas las piezas componentes y los materiales impresos), pero sólo si la persona acepta todas las condiciones de la presente Licencia. Si usted transfiere el Software, deberá transmitir el Producto y todas las copias del Software (si corresponde) a la misma persona o destruir las copias que no hayan sido transferidas.

RESCINDIR la presente Licencia destruyendo el original y todas las copias del Software (si corresponde) realizadas en cualquier medio.

Usted no puede:

(1) Dar en préstamo, distribuir, dar en alquiler o locación, transmitir, otorgar una sublicencia o transferir de algún otro modo el Software, en forma total o parcial, a persona alguna, con excepción de lo establecido en el párrafo TRANSFERIR precedente. (2) Copiar o traducir la Guía del Usuario que acompaña a este Software, excepto para su uso personal. (3) Copiar, modificar, traducir, descompilar, desarmar o alterar el diseño del Software incluido, a modo de ejemplo, modificar el software para que pueda operar en hardware no compatible. (4) Quitar, alterar o impedir la visualización de las menciones de los derechos de autor o los mensajes de inicio que se incluyen en el Software o en la documentación del Software. (5) Exportar el Software o cualquiera de los componentes del producto en violación de las normas de exportación de los Estados Unidos de América.

El Producto no ha sido diseñado ni está destinado al uso para control en línea de aeronaves, tráfico aéreo, navegación de aeronaves o comunicaciones de aeronaves; ni para diseño, construcción, operación o mantenimiento de instalaciones nucleares. MOTOROLA Y SUS TERCEROS LICENCIANTES NO OTORGAN NINGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE APTITUD PARA DICHOS FINES. USTED MANIFIESTA Y GARANTIZA QUE NO USARÁ EL PRODUCTO PARA DICHOS FINES.

Motorola y sus terceros licenciantes conservarán en todo momento la titularidad de este Software y también la propiedad de los derechos de autor, los derechos sobre los trabajos de plantilla, patentes de invención, marcas comerciales y todos los derechos de propiedad intelectual que surjan de lo antedicho, y todas las adaptaciones y modificaciones a los derechos anteriormente mencionados. Motorola conserva todos los derechos que no se otorgan bajo licencia expresamente en esta Licencia. El Software, incluidos cualesquiera imágenes, gráficos, fotografías, animación, vídeo, audio, música y texto incorporados al mismo son propiedad de Motorola o de sus terceros licenciantes, y se encuentran protegidos por las leyes sobre los derechos de autor de los Estados Unidos y las disposiciones de los tratados internacionales. Salvo disposición en contrario expresamente contemplada en la presente Licencia, la copia, reproducción, distribución o preparación de trabajos derivados del Software, de alguna parte del Producto o de la documentación, se encuentran terminantemente prohibidas por dichas leyes y tratados. Ninguna de las disposiciones de la presente Licencia se interpretará como una renuncia a los derechos de Motorola según las leyes sobre derechos de autor de los Estados Unidos.

La presente Licencia y todos los derechos del usuario que surgen de ella se rigen por las leyes del Commonwealth de Pensilvania, sin que sean de aplicación los principios que rigen los conflictos de leyes. LA PRESENTE LICENCIA SE EXTINGUIRÁ AUTOMÁTICAMENTE en caso de que usted omita cumplir con las condiciones de la presente Licencia.

Motorola no se hace responsable por el software de terceros provisto con el Software como aplicación incluida o de cualquier otra forma.

DERECHOS RESTRINGIDOS DEL GOBIERNO DE LOS EE.UU.

El Producto y la documentación se proveen con DERECHOS RESTRINGIDOS. El uso, la reproducción o la divulgación por parte del Gobierno están sujetos a las restricciones establecidas en la subdivisión (c)(1)(ii) de la cláusula Derechos sobre Datos Técnicos y Software de Computación (The Rights in Technical Data and Computer Software), bajo el número 52.227-7013. El contratista/fabricante es Motorola, Inc., Broadband Communications Sector, 101 Tournament Drive, Horsham, PA 19044.

**Información sobre la garantía**

MOTOROLA NO EXTIENDE NINGUNA GARANTÍA SOBRE ESTE PRODUCTO DIRECTAMENTE A USTED, EL USUARIO FINAL. POSIBLEMENTE SU PROVEEDOR DE SERVICIO (“PROVEEDOR DE SERVICIO”), DEL CUAL USTED OBTUVO EL PRODUCTO, LE HAYA PROPORCIONADO UNA GARANTÍA LIMITADA PARA ESTE PRODUCTO. COMUNÍQUESE CON SU PROVEEDOR DE SERVICIO SI TIENE ALGÚN PROBLEMA. POR EL PRESENTE, MOTOROLA SE EXIME EXPRESAMENTE DE LA APLICACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA, IMPLÍCITA O ESTABLECIDA POR LEY, INCLUIDAS A MANERA DE EJEMPLO, GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO Y/O LA GARANTÍA CONTRA INFRACCIÓN DISPUESTA EN EL CÓDIGO UNIFORME DE COMERCIO. ASIMISMO, MOTOROLA NO SE HACE RESPONSABLE POR NINGÚN SOFTWARE PROVISTO POR TERCEROS, Y LO PROVEE EN EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRA.

MOTOROLA NO SE HARÁ RESPONSABLE EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA, ANTE USTED NI TERCEROS, DE LOS DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, GENERALES, ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES, EJEMPLARES O QUE SURJAN DEL USO O DE LA INCAPACIDAD PARA EL USO DEL PRODUCTO (NI TAMPOCO Y SIN QUE SE LIMITE A ELLO, DE LOS DAÑOS OCASIONADOS POR EL LUCRO CESANTE, INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL, PÉRDIDA DE INFORMACIÓN U OTRA PÉRDIDA PATRIMONIAL); TAMPOCO SERÁ RESPONSABLE DEL INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA, AUN EN LOS CASOS EN QUE MOTOROLA HAYA SIDO ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. MOTOROLA NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS PROBLEMAS NI DAÑOS OCASIONADOS POR LA INTERACCIÓN DEL PRODUCTO CON CUALQUIER OTRO SOFTWARE O HARDWARE.

LOS RECURSOS DESCRITOS EN ESTE DOCUMENTO SON LOS RECURSOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS DE LOS QUE USTED DISPONE PARA TODO RECLAMO QUE PUEDA TENER EN RELACIÓN CON ESTE PRODUCTO, YA SEA QUE USTED O UN TERCERO HAYAN SUFRIDO LOS PERJUICIOS O REALIZADO LOS RECLAMOS, Y SI ES QUE ÉSTOS SE BASAN TANTO EN OBLIGACIONES CONTRACTUALES COMO EN ILÍCITOS CIVILES.

Los presentes puntos se rigen por las leyes del Commonwealth de Pensilvania, sin hacer referencia a los principios que rigen los conflictos de leyes y excluyendo las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos para la venta internacional de bienes.

**Visite nuestro sitio Web en:**

**www.motorola.com**




519631-002
7/05
MGBI